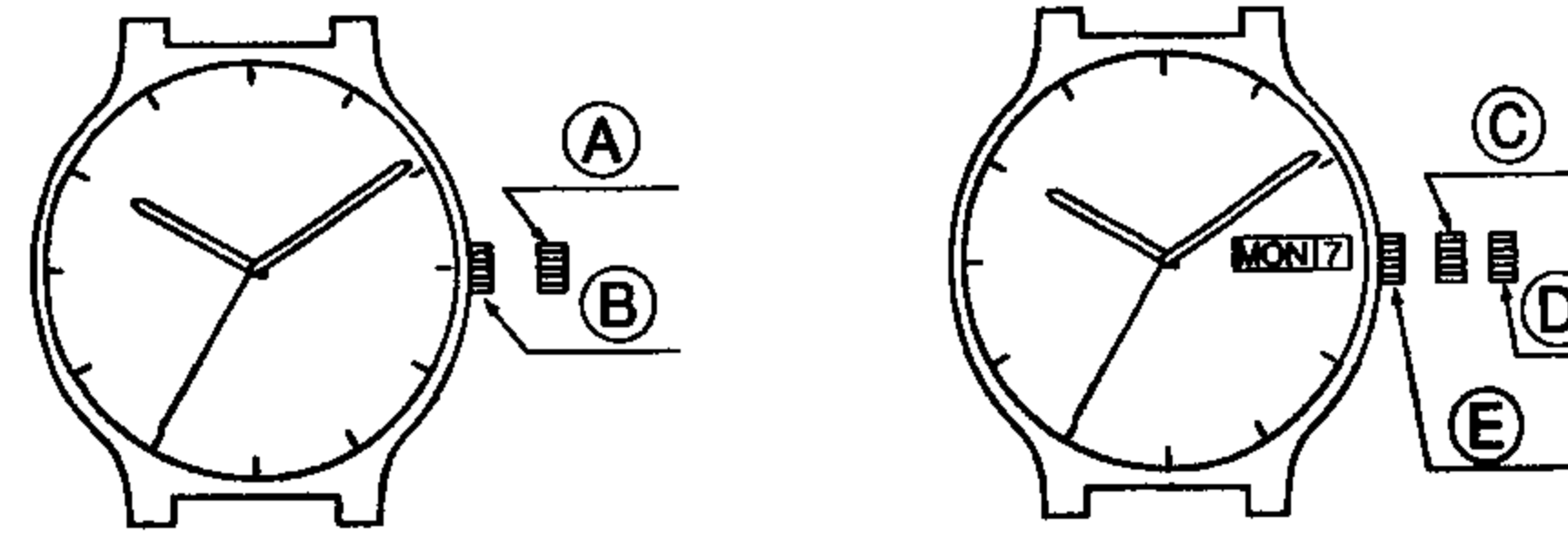


# CITIZEN ANALOG QUARTZ

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCTION
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- 說明書

CTZ-6618 ② S

## SETTING INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE REGLAGE / INSTRUCCIONES DE AJUSTE / 調整說明



**Note:** Unscrew the crown before pulling the crown out. (Screw-lock type crown)

**Remarque:** Dévissez la couronne avant de la retirer. (Type de couronne à vis)

**Nota:** Desatornille la corona antes de retirarla. (corona con tornillo de seguridad)

**注意:** 在旋鈕拔出之前勿旋動 (鎖定型旋鈕)

**<Setting the date and day>**  
Do not set the date and day between 9:00 p.m. and 4:30 a.m. It may not get the correct date and day the next day.

**<Réglage de la date et du jour>**  
Ne réglez pas la date et le jour entre 21h00 et 4h30. Ceci pourrait affecter le lendemain vous pourriez ne pas avoir la date et le jour corrects. Trois aiguilles indiquent l'heure.

**<Ajuste de la fecha>**  
No ajuste la hora entre las 9:00 p.m. y las 4:30 a.m. Puede repercutir que al día siguiente no aparezca la fecha correcta.

**<調整星期和日期>**  
請不要在下午9:00到凌晨4:30之間調整星期和日期，因為這樣會影響日曆功能，第二天的日曆可能變得不準確。

English	(A) Pull out the crown to the first clicking position to adjust time (B) Normal position (C) Pull out the crown to the first clicking position to adjust calendar (D) Pull out the crown to the second clicking position to adjust time (E) Normal position
Français	(A) Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la première position et réglez l'heure (B) Position normale (C) Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la première position et réglez la date (D) Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la deuxième position et réglez l'heure (E) Position normale
Español	(A) Tire de la corona hasta oír un primer clic y ajuste la hora (B) Posición normal (C) Tire de la corona hasta oír un primer clic y ajuste la fecha (D) Tire de la corona hasta oír un segundo clic y ajuste la hora (E) Posición normal
中國語	(A) 將旋鈕拉至第一聲喀嗒聲出現的位置，來調整時間。 (B) 正常位置 (用於時間表示) (C) 將旋鈕拉至第一聲喀嗒聲出現的位置，來調整日曆。 (D) 將旋鈕拉至第二聲喀嗒聲出現的位置，來調整時間。 (E) 正常位置 (用於時間表示)

## SPECIAL HANDLING INSTRUCTION / INSTRUCTIONS PARTICULIERES DE MANIPULATION / INSTRUCCIONES ESPECIALES DE USO / 特殊使用說明

### 1. Water-resistant

Check the chart to determine the water resistant properties of this watch.

- Always set the crown in the normal position.
- Do not operate the crown when the watch is wet.
- Tighten screw-lock crown completely. (Screw-lock type crown)

### 1. Etanchéité

Reportez-vous au tableau afin de déterminer les propriétés d'étanchéité de cette montre.

- Placez toujours la couronne en position normale.
- N'utilisez pas la couronne lorsque la montre est mouillée.
- Serrez complètement la couronne de verrouillage de vis. (Type de couronne à vis)

### 1. Resistente al agua






Consulte en el gráfico las características de resistencia al agua de su reloj.

- Coloque siempre la corona en la posición normal.
- No mueva la corona si el reloj está mojado.
- Ajuste la corona hasta el tope. (corona con tornillo de seguridad)

### 1. 防水

請對照表格內容判斷該表屬哪一種防水型

- 平時應將旋鈕置於正常位置
- 手錶在有水的狀態下勿操作
- 將旋鈕完全鎖緊 (鎖定型旋鈕)

Classification/ Classification/ Clasificación/ 等級	Specification(s)/ Spécification/ Especificación/ 規格	Indication / Indications / Indicación / 表示		Water-related Use / Utilisation en milieu humide / Formas de contacto con el agua/ 有水狀態下的使用				
		Dial/ Cadran/ Esfera/ 錶盤	Case Back/ Arrière du boîtier/ Parte posterior de la caja/ 後蓋	 Minor exposure to water (washing face, rain, etc.) Exposition mineure à l'eau (toilette, pluie, etc.) Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.) 輕微沾水 (洗臉、雨水滴濕等)	 Moderate exposure to water (washing kitchen work, swimming, etc.) Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.) Moderada exposición al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.) 中等程度沾水 (沖涼、廚房雜務、游泳等)	 Marine sports (skin diving) Sports nautiques (plongée sous-marine) Deportes marinos (buceo sin equipo) 水上運動 (赤身潛水)	 Scuba diving (with air tank) Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air) Buceo con equipo (tanque de aire) 戴水下呼吸器潛水 (戴空氣罐)	 Operation of the crown or button with moisture visible Opération de la couronne ou des boutons avec humidité visible Operación de la corona o los botones cuando se ve humedad 錶鈕或上弦處 (錶的) 弄濕時的做法
No water resistance Non étanche No resistente al agua 非防水型	—	—	—	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以
Water resistance for daily life Étanche pour une utilisation courante Resistente al agua en uso normal 日常生活防水型	Water-resistant to 3 atmospheres Résiste à 3 atmosphères Resistente al agua hasta 3 atmósferas 防水能力達 3 個大氣壓	WATER RESIST or no indication WATER RESIST Pas d'indication WATER RESIST o Sin indicación WATER RESIST 或無指示	WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT)	OK / Sí / SI / 可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以
Reinforced water resistance for daily life Étanchéité renforcée pour une utilisation courante Resistencia al agua aumentada en uso normal 日常生活防水加強型	Water-resistant to 5 atmospheres Résiste à 5 atmosphères Resistente al agua hasta 5 atmósferas 防水能力達 5 個大氣壓	WR 50 or WATER RESIST 50 WR 50 ou WATER RESIST 50 WR 50 o WATER RESIST 50 WR 50 或 WATER RESIST 50	WATER RESIST (ANT) 5 bar or WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 5 bar ou WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 5 bar o WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 5 bar 或 WATER RESIST (ANT)	OK / Sí / SI / 可以	OK / Sí / SI / 可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以
Reinforced water resistance for daily life Étanchéité renforcée pour une utilisation courante Resistencia al agua aumentada en uso normal 日常生活防水加強型	Water-resistant to 10/20 atmospheres Résiste à 10/20 atmosphères Resistente al agua hasta 10/20 atmósferas 防水能力達 10/20 個大氣壓	WR 100/200 or WATER RESIST 100/200 WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200 WR 100/200 o WATER RESIST 100/200 WR 100/200 或 WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar or WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 10/20 bar ou WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 10/20 bar o WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 10/20 bar 或 WATER RESIST (ANT)	OK / Sí / SI / 可以	OK / Sí / SI / 可以	OK / Sí / SI / 可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以

\* WATER RESIST(ANT) xx bar may also be indicated as W.R. xx bar.

\* WATER RESIST(ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.

\* La resistencia al agua "WATER RESISTANT xx bar", también puede indicarse como "W.R. xx bar".

\* WATER RESIST(ANT)×× bar 亦會以 W.R. ×× bar 表示。

**<English>**

2. Avoid extreme temperatures
3. Avoid strong shocks
4. Avoid strong magnetic fields
5. Avoid chemicals and gases

Avoid wearing your watch in the presence of chemicals and gases.

If mercury or any chemical (such as fuel gasoline, thinner, alcohol, spray liquid of cosmetics or the like,) attaches, discoloration, deterioration or damage to case, band or other components may occur.

**6. Keep the watch clean**

It may become difficult to pull out the crown due to dirt and dust getting caught between the crown and the case when the watch is worn for long periods of time. To prevent it, turn the crown freely back and forth occasionally.

Any Dirt left on the case or band may cause skin rash. A watchband will easily become soiled with dust and perspiration because it is in direct contact with the skin. Even a stainless steel or gold-plated band may begin to corrode if it has not been cleaned for a long period of time.

**7. Periodic inspection**

Getting your watch checked once every year or two is recommended to ensure long use and trouble-free operation.

**8. Be sure to keep the battery away from infants or small children: should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.**

**<Français>**

2. Evitez les température extrêmes.
3. Evitez les chocs violents.
4. Evitez les champs magnétiques forts.
5. Evitez les produits chimiques et les gaz.

Evitez de porter votre montre en présence de produits chimiques et de gaz.

Tout contact avec du mercure ou des produits chimiques (tels que de l'essence, du diluant, de l'alcool, des sprays de produits de toilette, ou autres) pourrait entraîner une décoloration, détérioration ou dommage du boîtier, du bracelet ou des autres composants.

**6. Gardez votre montre propre.**

Il peut s'avérer difficile de retirer la couronne en raison des poussières et saletés accumulées entre la couronne et le boîtier lorsque la montre a été portée pendant longtemps. Pour éviter ce problème, il est recommandé de pousser régulièrement la couronne de haut en bas.

Toute saleté restant sur le boîtier ou le bracelet peut causer une irritation de la peau. Un bracelet de montre peut être sali par la poussière et la transpiration en raison de son contact direct avec la peau. Même un bracelet inoxydable ou plaqué or peut commencer à se corroder s'il n'a pas été nettoyé pendant longtemps.

**7. Inspection périodique.**

Il est recommandé de faire vérifier votre montre une ou deux fois par an afin de garantir une utilisation durable et un fonctionnement sans problème.

**8. Assurez-vous de garder la pile hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un docteur.**

**<Español>**

2. Evite las temperatura extremas
3. Evite los golpes potentes
4. Evite los campos magnéticos potentes
5. Evite los productos químicos y los gases

Procure no utilizar el reloj cerca de productos químicos y los gases.

En caso de impregnarse con mercurio o cualquier sustancia química (como por ejemplo gasolina, disolvente, alcohol, cosméticos líquidos en aerosol y similares), la caja, la correa u otros componentes pueden descolorearse, deteriorarse o dañarse.

**6. Mantenga limpio el reloj**

Puede ser difícil retirar la corona debido a la acumulación de suciedad y polvo entre ésta y la caja si se utiliza el reloj durante largos períodos de tiempo. Para evitar que esto ocurra, mueva de vez en cuando la corona hacia atrás y hacia adelante mientras.

El polvo que se acumule en la caja y en la correa pueden provocar erupciones cutáneas. La correa se mancha fácilmente por el polvo y la transpiración, ya que está en contacto directo con la piel. Incluso las correas de acero inoxidable o con baño de oro pueden empezar a deteriorarse si pasa mucho tiempo sin limpiarlas.

**7. Inspección periódica**

Lleve su reloj a revisar cada año o cada dos años. Es recomendable para conseguir una larga duración y un funcionamiento sin problemas.

**8. Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión accidental, consulte a un médico inmediatamente.**

**<中國語>**

2. 避免極端的溫度
3. 避免強振
4. 避免強磁場
5. 避免化學藥品和氣體

不要在後付所列化學藥品裸露的環境下使用 (如燃料汽油、酒精、噴灌性液體等等), 變色, 變質, 錶殼、錶鏈元件的損壞等現象易發生。

**6. 使手錶常保持清潔**

隨著使用時間的增加, 髒物和灰塵會堆積在旋鈕和錶體之間使旋鈕旋動困難。在旋鈕在正常位置時可以時常旋動它。髒物殘留在錶殼和錶鏈上有可能導致皮疹。由於錶鏈直接接觸皮膚, 很容易因灰塵和排汗變髒, 如果長時間不消除, 即使是不銹鋼或鍍金的錶鏈也會被腐蝕。

**7. 定時檢查**

為了使手錶能更長時間使用和減少故障, 建議一年或兩年進行一次檢查。

**8. 一定要把電池放在遠離嬰兒或幼兒的地方: 萬一電池被吞下, 請馬上去看醫生。**

**SPECIFICATION**

Operation temperature range: -10°C to +60°C/14°F to 140°F

Time accuracy: Within ± 30 seconds per month at normal temperature (5°C to 35°C/41°F to 95°F)

Battery life: More than 2 years

\* The mounted battery is for the purpose of testing the watch mechanism. It is mounted when assembling the watch, and thus it may run out in less than 2 years.

**SPECIFICATION**

Gamme de température de fonctionnement: -10°C - +60°C/14°F - 140°F

Précision: ± 30 secondes par mois à température normale (5°C - 35°C/41°F - 95°F)

Durée de vie de la pile: supérieure à deux ans (ou plus)

\* La pile déjà installée est destinée à tester le mécanisme de la montre. Elle est installée lors de l'assemblage de la montre et peut, en conséquence, s'arrêter de fonctionner avant que 2 années ne se soient écoulées.

**ESPECIFICACIONES**

Gama de temperatura de funcionamiento: de -10°C a +60°C/14°F a 140°F

Precisión: ± 30 segundos al mes a temperatura normal (de 5°C a +35°C/41°F a 95°F)

Duración de la pila: más de dos años

\* La pila que se incluye es para comprobar el mecanismo del reloj. Se coloca al montar el reloj, por lo que puede durar menos de dos años.

**規格**

使用溫度: -10°C ~ +60°C/14°F ~ +140°F

精確度: 在正常溫度下每個月誤差為 ± 30 秒 (5°C ~ 35°C/41°F ~ +95°F)

電池壽命: 超過兩年 (或更長)

\* 已裝入的電池是為了測試手錶的機械功能。它是在組裝錶時就放入了, 所以壽命有可能達不到兩年。